

DIE ZWEITE

Gratulation

Beda Noser
Schaanerstrasse 12, Vaduz
zum 88. Geburtstag

Adolf Büchel
Am Exerzierplatz 34, Vaduz
zum 87. Geburtstag

Anna Frick
Plattenbach 30, Balzers
zum 87. Geburtstag

Arthur Ospelt
Im Wingert 46, Schaan
zum 82. Geburtstag

Morgen, Donnerstag

Rosa Ospelt
Städle 2, Vaduz
zum 89. Geburtstag

Rosa Wohlwend
Churer Strasse 101, Nendeln
zum 86. Geburtstag

Wir wünschen Gottes Segen,
Gesundheit, Wohlergehen und ein
schönes Geburtstagsfest.

Weiter zur
Schule?

Schaan. - Am Dienstag, 4. Juni, um
18 Uhr, informiert das Amt für
Berufsbildung und Berufsberatung über
weiterführende Schulen in Liechtenstein,
der Schweiz und Österreich.
Nach einem Überblick kommen all-
gemeinbildende und berufsbildende
Schulen in der Region wie z. B. Gym-
nasien, Fachmittelschulen, Wirt-
schaftsmittelschulen, HAK und HTL
sowie Fachschulen zur Sprache. Die
Veranstaltung findet im Postgebäude
in Schaan, im Berufsinformations-
zentrum (3. Stock) statt und richtet
sich besonders an Schüler im 8.
Schuljahr, die weiter zur Schule
gehen möchten. Eltern sind herzlich
willkommen. (pd)

Notfalldienst

Samstag, Sonntag und Feiertage
während 24 Stunden, wochentags
zwischen abends 18 und morgens 8
Uhr:
Tel. +423 230 30 30

365 Tage
für Sie
im Dienst
SCHLOSS
APOTHEKE
Tel. +423/233 25 30

ALPENVEREIN

Jugend/Familien: Nachmittagstour
zur Gafadurahütte - Sonntag, 9. Juni
Start der Wanderung ist um 13 Uhr
beim Wasserreservoir Planken. Dieser
Anlass wird gemeinsam vom LAV und
Special Olympics durchgeführt. Wei-
tere Infos unter www.alpenverein.li.

Mit dem Fahrrad zum Bodensee -
Samstag/Sonntag, 15./16. Juni
Wer Interesse hat, mit dem LAV zum
Bodensee zu radeln, meldet sich bitte
bis Freitag, 7. Juni, bei Elke Sele-Kett-
ner, Tel. +423 786 55 11, E-Mail: e.se-
le-kettner@adon.li (Vor Anmeldung
unbedingt notwendig). Die Über-
nachtung erfolgt in der Jufa in Bre-
genz. Routenübersicht: Schaan - Bre-
genz - Friedrichshafen - Fähre nach
Romanshorn - Zug nach Buchs. Ziel-
gruppe: Kinder/Jugendliche von 12
bis 18 Jahren. Weitere Infos unter
www.alpenverein.li.

Bergsport: 7-Alpen-Tour Davos -
Sonntag, 2. Juni
Die Wanderung startet in Davos Dorf.
Die Anfahrt bis Davos Dorf erfolgt mit
öffentlichen Verkehrsmitteln. Wande-
rerroute: Davos Dorf - Schatzalp - Po-
destanalp - Lohchalp - Grüeni Alp - Er-
balp - Stafelalp - Chummersalp - Bä-
rentaleralp - Glaris. Es besteht die
Möglichkeit, von jeder aufgeführten
Alpe ins Tal zu gelangen. Totale Wan-

derzeit: 5 1/2 bis 6 Stunden. Treff-
punkt/Abfahrt: 6.20 Uhr beim Bus-
bahnhof Schaan (Bus nach Sargans)
oder per Zug ab Buchs (nach Sargans)
um 7.01 Uhr (Gleis 2). Rückfahrt mit
der RhB über Filisur - Chur - Sargans
- Buchs SG (schöne Rundfahrt durchs
Bündnerland). Anmeldung notwen-
dig: Bitte um Voranmeldung beim
Tourenleiter Alois Schneider, Tel. 079
442 23 41, bis spätestens Freitag, 31.
Mai. Diese Tour kann bei bewittertem
Wetter durchgeführt werden.

Seniorenwanderungen: 1266.
Dienstagswanderung - 4. Juni
Die Dienstagswanderer erwartet eine
schöne Wanderung von oberhalb Hei-
dihof, Maiefeld nach Jenins und zu-
rück. Die Route führt übers Oberdorf
und je nach Wetter mit eventuellen
Umwegen nach Jenins. Einkehr im
Gasthof Zur Bündle. Rückweg über
Rofels zum Parkplatz. Treffpunkt:
13.15 Uhr, Post Balzers; ab Schaan
Busbahnhof um 12.50 Uhr (L11). Zur
Info: Die Anfahrt bis zum Heidihof er-
folgt mit dem LAV-Bus und Privatau-
tos. Wanderleiterin, Ursula Lölbe, Tel.
+423 232 75 78.

1433. Donnerstagswanderung -
6. Juni
Die Wanderung beginnt wieder ein-
mal in Pany, 1250 m (Anfahrt mit

LAV-Bus und Pw). Zu Beginn der
Tour erfolgt ein kurzer Aufstieg bis
nach Haderegg. Dann ostwärts in
leichtem Auf und Ab durch Wälder
und Wiesen nach Gadenstätt (1400
m). Weiter führt der Weg durch den
Gafidurawal bis zum Wendepunkt
(1530 m) und anschliessend leicht an-
steigend bis Alpanova (1590 m). Dort
verlassen die Wanderfreunde den
Wald und gelangen via Boden (1640
m) - Bova - Maiensäss, blühenden
Blumenwiesen entlang schliesslich
wieder zum Ausgangspunkt zurück.
Höhendifferenz im Auf- und Abstieg:
je ca. 500 Hm. Wanderzeit: ca. 4 Stun-
den. Verpflegung aus dem Rucksack.
Treffpunkt: 9.15 Uhr, Post Balzers; ab
Vaduz um 8.50 Uhr (L12) oder um 9
Uhr (L11). Rückkehr nach Balzers
spätestens 17.30 Uhr. Wanderleiter:
Christian Steiner, Mobil: 079 404 43
71.

1016. Freitagswanderung - 7. Juni
Die Wanderung startet bei der Alten
Post in Oberschan und führt nach
Valchnära und weiter nach Sevelen,
wo die Einkehr im Restaurant Ochsen
geplant ist. Treffpunkt: 13.12 Uhr, Post
Trübbach, zur Weiterfahrt nach Ober-
schan Alte Post; ab Schaan Bahnhof
um 12.40 Uhr (L12). Wanderleiter-
team: Charlotte und Fredi, Tel. 081
771 32 47.

RATGEBER RECHT: EHEVERTRAG

Eine Leserin möchte Folgendes wissen:

«Ich werde nächstes Jahr mein
Freund heiraten. Wir wür-
den gerne bereits vorgängig
klar festhalten, wer bei einer
allfälligen Scheidung welche
Ansprüche hat. Können wir vor
der Hochzeit einen Ehevertrag
abschliessen?»

Gemäss liechtensteinischem Recht ist
es grundsätzlich nicht möglich, im Vo-
raus auf Ansprüche aus der Aufteilung
des ehelichen Vermögenszuzwaches
zu verzichten. Es gibt nur zwei Aus-
nahmen von dieser Regel. Mit einem
Ehevertrag können von einer Auftei-
lung bei der Scheidung ausgenommen
werden: 1. Vermögensbestandteile,
die zu einem Unternehmen gehören;
2. Ersatzanschaffungen und Erträ-
gnisse aus Eigentum. Zum Eigentum
zählen die persönlichen Gegenstände
eines Ehegatten, Erbschaften, Schen-
kungen, vor der Ehe erworbene Ver-
mögenswerte sowie Schmerzensgeld-



Partner bei Ritter & Ritter Advokatur
AG, Vaduz: Lic. iur., M.B.L.-HSG
Christian Ritter Bild zvg

ansprüche oder andere höchstpersö-
nliche Ansprüche. Der Ehevertrag be-
darf zu seiner Gültigkeit der Beglau-
bigung.

Hochzeiten

Heute vermählen sich vor dem
Zivilstandsamt in Vaduz:

Elija Kind von Gamprin-Bendern in
Vaduz und Céline Ramseier von
Trub in Zürich

Alexander Ott von Eschen in Nen-
deln und Bianca Hasler von Gam-
prin-Bendern in Nendeln

Gregor Kaiser von Schellenberg in
Ruggell und Alexandra Büchel von
und in Ruggell

Wir gratulieren recht herzlich zur
Vermählung und wünschen für die
gemeinsame Zukunft viel Glück und
alles Gute.

Ihr Trauring-Spezialist

Ospelt
Uhren & Schmuck AG

TERMINE

VU Gamprin-Bendern

Informationsveranstaltung
• Wann: Mittwoch, 5. Juni, 19.30
Uhr, Apéro ab 19 Uhr
• Wo: Restaurant Deutscher Rhein
• Traktanden: Jahresrechnung,
Verdankungen, Info aus Landes- und
Gemeindepolitik von Thomas
Zwiefelhofer und Donath Oehri, Info
über Parteiarbeit von Jakob Büchel

VU Eschen-Nendeln

Seniorenstamm
• Wann: Freitag, 7. Juni, 16 Uhr
• Wo: Restaurant Fernsicht, Eschen
• Gast: Parteipräsident Jakob Büchel
• Wer: Alle Interessierten ab 60

VU Mauren-Schaanwald

Jahresversammlung mit
anschliessendem Grillplausch

• Wann: Sonntag, 9. Juni, 10.30 Uhr
Apéro, 11 Uhr Jahresversammlung
• Wo: Restaurant Alter Zoll, Schaan-
wald
• Traktanden: Politische Zielrichtung
mit Wahlanalyse, Jahresrechnung
2012, Statutenänderung, Ersatzwahl
Ortsgruppenvorstand, Verdankun-
gen, Landespolitik

Telefon VU-Sekretariat 239 82 82
www.vu-online.li
VU.
Die Chance Leben

+423 236 16 16
Wir sind für Sie da.
Montags bis freitags von
8 bis 17 Uhr.
Vaterland

Heute auf www.vaterland.li

3 x 2 Karten für die Rock-
nacht Part 2 in Gamprin
zu gewinnen.

Wettbewerb: Rocknacht
www.vaterland.li/wettbewerb

HEUTE

WOHIN

ALLERLEI
Balzers, Haus Gutenberg, 12 Uhr:
Mittagstisch - bio und fair; gesundes,
vegetarisches Mittagessen in
entspannter Atmosphäre,
www.haus-gutenberg.li

KINDER
Schaan, Mütterzentrum, 15.30 Uhr:
Kasperletheater, www.mueze.li

KONZERT
Schaan, TAK, 20.09 Uhr: Ganes,
die drei Nixen aus den Dolomiten,
ladinisches Pop-Trio mit poetischen
Songs, www.tak.li

LITERATUR/LESUNG
Buchs, Fabriggli, 20 Uhr: Schürzen-
näherinnen, Jolanda Spirig liest aus
ihrem Buch über das Leben von
neun ehemaligen Näherinnen aus
Kriessern, www.fabriggli.ch

VORTRAG
Eschen, Boja 19, 9 Uhr: Grammatik

der Macht: Wie man Ergebnis- und
Beziehungssprache für den eigenen
Erfolg nutzen kann, www.boja19.li

AUSSTELLUNG
Ruggell, Kiefer-Martis-Huus: Holz-
fäller, Architekt, Baumeister - der
Bieber ist zurückgekehrt, kuratiert
von Michael Fasel, www.kmh.li

Vaduz, Kunstmuseum Liechtenstein:
Stipendium Vordemberge-Gildewart,
Querschnitt junger zeitgenössischer
Kunst aus der Vierländer-Region
FLA/ACH/D, www.kunstmuseum.li

Schaan, Mezzanin-Schauraum, Im
alten Riet 102: Nesa Gschwend: Un-
ter der Haut, textile Objekte, bis 9.
Juni, www.mezzanin.li

Schaan, Stein Egerta: In der Schwe-
be, Werke von Helena Becker, ent-
standen im Liechtenstein-Atelier in
Berlin, www.steinegerta.li

Triesenberg, Walsermuseum: Per-
manente Ausstellung über die Wal-
ser, Mo-Fr 7.45-12, 13.30-17.45
Uhr, Sa 8-11, 13.30-17 Uhr, So
geschlossen

KINO

BALZERS: SCHLOSSKINO
(www.schlosskino.li)
The Great Gatsby
OmU - 20:30

SCHAAN: TAKINO
(www.filmclub.li)
Kein Programm

WERDENBERG: KIWITREFF
(081 771 60 70)
Epic - Verborgenes Königreich, 3D
D - 14:30

Fast & Furious 6
D - 14:30, 20:00
Hangover III
D - 20:00

Hanni & Nanni 3
D - 14:30
Iron Man 3
D - 14:30, 20:00

No
D - 20:00

SARGANS: CASTELS
(081 723 16 61)
Ginger & Rosa
D - 20:00

Fast & Furious 6
D - 14:30
Hangover III
D - 20:00

Hanni & Nanni 3
D - 14:30

FELDKIRCH: KINO RIO
(+43 5522 31464)
Epic - Verborgenes Königreich
D - 16:00

No
OmU - 18:00
Hangover III
D - 21:00

Fast and the Furious 6
D - 15:15, 20:15
Der grosse Gatsby
D - 18:30

Aktuelle Kino-Trailer und
Wochenprogramme auf
www.vaterland.li/kino

CHRONIK

EIN BLICK ZURÜCK:



Vor einem Jahr ...
... stimmte der Ständerat den Steuer-
erabkommen mit Deutschland, Gross-
britannien und Österreich deutlich zu.
Tags darauf sagte auch der Nationalrat
Ja. Das Abkommen mit Deutschland
scheiterte später im deutschen Parla-
ment.

Vor 20 Jahren (1993) ...
... wurde das Projekt Liechtensteini-
sche Kunsthochschule der Öffentlichkeit
vorgestellt.

Vor 60 Jahren (1953) ...
... bestiegen der Neuseeländer Ed-
mund Hillary und der Nepaleser Ten-
sing Norgay als erste Menschen den
Mount Everest, den mit 8848 Metern
höchsten Berg der Erde.

FL-KINO-RETROSPEKTIVE

Vor 20 Jahren (1993) ...
... lief im Schlosskino Balzers «For-
ever young».

